LUAÄN BOÀ-TAÙT BAÛN SINH MAN

**QUYEÅN 9**

Caàu chaân thaät aáy, khoâng tu maø ñaït. Ñieân ñaûo taän cuøng taïo thaønh nghieäp döõ. Vaéng thieáu nhaân laønh, kieâu maïn caøng daøy. Quaùn phaùp voâ ngaõ, lìa boû taát caû.

Laø choán cöûa thieàn tòch tónh, töï taïi. Boá thí tuy nhieàu, roát (laïi laø nhaèm) döùt hyù luaän. Thanh tònh truøm khaép theá giôùi chuùng sinh. (Baäc) Thanh vaên coøn chuyeån (leân) Ñaïi thöøa (môùi hoaøn toaøn) an truï. Trí tueä toái thaéng, bao la nhö (coõi) khoâng. Vi dieäu saâu xa, nhaân haønh thuaän hôïp. Thoâng toû taän cuøng, dieäu duïng voâ bieân. Taùnh voâ (nhö coõi) hö khoâng, muoân vaät tuøy thuaän. Tham aùi, ñieân ñaûo (laøm cho) töï taùnh ngöûa nghieâng. Töï taùnh (aáy) laïi toû, thaáu ñaït thaønh thaät (nhö vò) quoác vöông thi aân, doác tu thanh tònh. Chaâu baùu voâ bieân (laø) tònh dieäu baát thoaùi. An tónh ñích thöïc, hyù luaän ñaâu coøn. Haønh, giaûi (theo) nhaân thaéng, thanh tònh hieän baøy. Vöông giaû thaáu roõ thieän dieäu hoøa hôïp. Coõi nöôùc (cuûa) vua aáy an tónh, bình ñaúng (nhö) meï hieàn vui söôùng, voâ cuøng hoøa hôïp. Laø coõi Boà-taùt tu taäp voâ töôùng. Haønh ñoäng nhö vaäy, mong ñaït thuø thaéng, laïi khoâng hao toån.

Ung dung töï taïi (laø) nghóa taùnh Nhö Lai. Vöông giaû nöông töïa, (Nhö Lai taùnh) an ñònh, döøng laëng. Hình töôùng giaùo phaùp taêng tröôûng khaép nôi. Döùt boû taän cuøng (moïi) nghieäp döõ, caáu nhieãm, che buoäc, hyù luaän. Voâ soá caùc ma chaúng theå phaù hoaïi.

Thaáu toû thu nhoùm (laø) nghóa bình ñaúng. Nghieäp döõ töï taïo, beänh naïn caøng taêng. Nhaân quaû chaúng töôøng, buoâng theo tham duïc. Löïc duïng töï phoâ chaúng roõ ngoïn nguoàn. Ba ñoäc caáu ueá laán quaáy töï taïi. Chaúng roõ ñieân ñaûo (laøm cho sôï haõi). Xa lìa caùc maïn, nöông coõi bình ñaúng. Boá thí phöông tieän, phieàn naõo khoâng coøn. Töø boû phoùng daät (ñaït ñöôïc) tòch tónh, töï taïi. Giaùc phaùp taêng tröôûng (laø) xöù cuûa an vui. Thaáu trieät caùi haïi (cuûa) si ñoän, ngaõ maïn. Ngoïn nguoàn phaùp taùnh Nhö nhö, voâ taän. Thaät taùnh troïn neân, taän cuøng aáy (Nhö nhö) ñaït. Laø nôi (nhaän ra) ngaõ maïn, phoùng daät laø giaû (traù). Hieåu roõ (lôøi) daïy khuyeân, doác theo boá thí. Caùc haïnh (boá thí) chaân thaät (nhaèm tôùi) ba loaøi xaáu yeáu. Thanh tònh, xa lìa. Hình töôùng ñaït ñöôïc. Nhaø cöûa yeân tónh. Quaàn sinh hieän baøy. Nhaân laønh chaúng maát. Tu taäp thanh tònh. Xa lìa ñieân ñaûo.

Theá naøo laø tu taäp dieät tröø nghieäp döõ?

Nhaän roõ nhö theá, an truï baát thoaùi. Nhaân haønh goàm ñuû, toû ngoä nhö thaät. Mong ñaït taän cuøng goác reã (cuûa) hình töôùng. Baäc Ñaïi Boà-taùt phaùt sinh lôøi aáy. Pheùp taéc cuûa vua roäng lôùn, chaân thaät. OÅn ñònh söûa trò khaép coõi laø chính. Döùt tröø beänh naïn, boá thí ñoùi khaùt. Ngoân ngöõ hieän roõ (ñoùi, beänh) thieän tònh xa lìa. Xöù sôû giaûm bôùt caáu nhieãm troùi buoäc. Dieäu duïng Thaùnh hieàn döùt boû caùc maïn. Löïc duïng boá thí thanh tònh taän cuøng. Nhöõng thieän tònh aáy (cuûa boá thí) giaûi tröø ñoùi khaùt. Moïi thôøi, khaép choán, nhaân aáy neân tu. Ñoùi khoå caøng nhieàu (caøng) boá thí ñuùng möùc. Ngoân ngöõ phaùt sinh rôøi boû voïng töôûng. Maãu möïc doác tu, thanh tònh voâ taän. Yeâu thích Thaäp thieän, tòch tónh phaùt sinh. Xöù cuûa tònh dieäu bieán khaép nhö vaäy. Mong ñaït ñeá lyù, goàm ñuû töï taïi. Chuùng sinh taïo nhaân, phöông tieän tu suøng.

Theá naøo chuùng sinh haønh giaûi töï taïi?

Vöông giaû goàm ñuû (caùc) nhaân thuø thaéng, lôùn lao, roõ döôøng haønh ñaïo. Töï taùnh döùt buoäc, chaân thaät nhö theá. Taêng theâm phöông tieän, bieát roõ khaåu hoøa. Troøn moät do-tuaàn doác tu thaéng tích. Nhaân tònh tònh dieäu, chaân thaät aét ñaït. (Nhaân tònh aáy) trong saùng, aám

aáp, tòch tónh taän cuøng. Nôi choán taïo taùc nhaân thaéng thieän dieäu. Hình töôùng ñaùng yeâu, chaân thaät voâ bieân. Töï taùnh ung dung, töï taïi thuø thaéng. Laø choán vöông giaû cöùu giuùp ñoùi khaùt. Lôøi thaät ngôïi khen kheá hôïp, ñuùng phaàn. Döùt saïch nghieäp döõ, töôùng maïo khoâng maát. Taän cuøng duïc laïc (laø) thoâng toû coõi taùnh. Theo nhaân thaéng dieäu, löïc ñuû chuyeån ñoåi. Thuaän hôïp toät baäc (laø caùc) hình töôùng boá thí. Lìa xa tai naïn, doác tu choùng thaønh. Gaùnh vaùc roäng khaép, ngoân ngöõ hoøa thuaän. Tu taäp tòch tónh (ñaït) phöôùc baùo thaéng nghóa. Ngoân ngöõ thanh tònh nhö theá (coù khaû naêng) döùt boû moïi nhaân ñoùi khoå. Chaân lyù hieän baøy, phaùt sinh (vieäc) daãn daïy. Thieân chuû Ñeá Thích ngoân ngöõ thaønh thaät. Thaäp thieän nhö vaäy (laø) nhaân thaéng roát raùo. Thöùc thöù saùu yù thöùc xa lìa nhieãm aùc. Boá thí mong ñaït ngoân ngöõ thöôïng dieäu. Nhaân thaéng caên baûn (cuûa) theå taùnh (laø) baát thoaùi. “Voâ taùnh” laø gì? Taän cuøng (cuûa) thaät aáy. Thieän phaùp chaân thaät chaúng sinh huûy hoaïi. Höôùng caàu Thaùnh ñaïo chaân lyù goác tòch.

Theá naøo laø phöông tieän ñeå nhaän bieát, thaáu suoát?

Xöù sôû vua roäng lôùn, tòch tónh. Giaùo leänh söûa trò thaønh töïu nhö vaäy. Hieän baøy, chuyeån bieán, cöùu giuùp khoâng cuøng. Ngoân thuyeát toät baäc, kheùo döùt ñoùi khaùt.

Theá naøo laø ñieàu troïng yeáu ôû choán theá gian?

Coõi bôø taïo döïng, muoân daân yeân tónh. Chaùnh phaùp vöõng truyeàn, Tam baûo an truï, caên baûn haønh ñoäng an ñònh nhö vaäy. Giaùc ngoä nhaân (cuûa taùnh), lìa moïi sôï haõi. AÙi laïc troùi buoäc (laøm) ñoåi thay nôi choán. Taän cuøng töï taïi (laø) thoâng toû nhaân haønh. Laø coõi taùnh giaùc trí tueä thoâng suoát. Chaân ñeá hieån hieän, tham duïc saïch laøu. Nhaân taùnh chuyeån bieán, döùt heát ñoùi khaùt. Töï taùnh tónh truï, cheá ngöï baïo löïc. Luaät nghi khaù tuaân, giôùi ñöùc thanh tònh. Löïc duïng neân nöông, roõ nghóa hoan hyû. Baäc vua noåi danh, mong khoâng theå ñöôïc. Taän cuøng ngaõ maïn (laø) chuùng sinh (maõi) troâi theo möôøi neûo baát thieän. Boá thí nhö vaäy khaép coõi do-tuaàn. Chuùng sinh thaáu ñaït döùt boû ngaõ maïn. Chuùng sinh caàu hoïc, lìa sôï sinh vui. Thuyeát phaùp khaép coõi, daãn daét höõu tình. Taâm cuûa chuùng sinh nhaän roõ nghóa lôïi. Löïc duïng mong ñaït, gaéng dieät tham duïc. Mong caàu thuaän hôïp, taùnh ngaõ lìa tham (duïc). Ñöùc haïnh toái thöôïng: chuùng sinh choã döïa. YÙ khoâng phaãn, haän, tòch maëc laø vaäy. Boá thí chuùng sinh caùc phaùp ñöùc haïnh. Taùnh lìa saân haän, töï taïi laø haïnh. Nôi choán tu taäp khoâng coøn ñieân ñaûo. Goác cuûa tai naïn chính do tranh tuïng, hyù luaän. Phaät phaùp thanh tònh, kheá hôïp moïi chieàu, roõ nghóa ích lôïi. Thaéng nghóa an laønh, thanh tònh toái thöôïng. Mong ñaït döùt saïch voïng töôûng, nghieäp döõ. Ñöùc haïnh vi dieäu ñaït ñöôïc laø theá. Löïc duïng quaùn chieáu, thaáu ñaït chaân thaät. Giöõ gìn nghóa lôïi, giaû traù chaúng sinh. Hoøa thuaän taêng theâm, xöù cuûa töï taïi. Boá thí taêng tröôûng, coõi yù thanh tònh. Xa lìa beänh naïn, hoøa hôïp hieån hieän. Caùc coõi trôøi aáy thaûy ñeàu hoä trì. Nöông giöõ tònh dieäu, hieän baøy voâ ngaõ. Ñöùc haïnh hoøa hôïp, taùnh giaùc thoâng toû. Coõi taùnh tham aùi, giaûi thoaùt naøo ñaït. Khoâng nhaân voïng töôûng (ñeå) taïo neân chuyeån löu. Thanh tònh chaân thaät hieän roõ nhö theá. Nhaän roõ phaùp thí (laø) nhaân cuûa thuø thaéng. Theå taùnh thieän dieäu, phaùp voán tónh laëng. AÙi laïc thöôïng dieäu, goác töø ba thieän. Roõ nghóa an laønh (laø) tòch tónh truøm khaép. Quan saùt chuùng sinh (naøo) ñoùi khaùt, tai hoïa. Laø coõi quoác vöông, löïc duïng doác tu. Chaân thaät khoâng maïn, yeâu döôõng troïn ñuû. Phieàn naõo khoâng daáy, neân raát xa lìa. Goác cuûa ñoùi keùm. Roõ laø hoaïi taùnh. Laø choán Boà-taùt goác saïch caáu nhieãm. Mong ñaït ngoïn nguoàn vi dieäu (cuûa) ba thieän. Xa lìa taän cuøng hình boùng ñoùi khaùt. Goác reã thuaän hôïp (laø) thanh lòch ñích thaät. Nhaân thaéng Thaäp thieän, chö Thieân troïn ñuû. Doøng thaùc phieàn naõo nhaän roõ, döùt tröø. Taïo taùc hình töôùng, tham duïc khoâng maát. Tu haïnh boá thí, goác cuûa giaùo phaùp. Taän dieät ñieân ñaûo, taâm yù chuyeân tu. Goác cuûa chö Thieân: taïo nhaân boá thí, chaân thaät taän cuøng, ñoù laø taêng tröôûng. Töôùng maïo töôi saùng, ñuùng (baäc)

Ñaïi tröôïng phu. An truï nghieâm maät thuaän hoøa nhö theá. Tòch tónh ñaït ñöôïc, yeân vöõng chaúng lay. Nhaân dieäu thanh tònh phaùt sinh voâ ngaõ. Dung maïo baïn laønh troïn ñuû nhö vaäy. Löïc duïng taïo taùc nghóa lôïi thaønh töïu. Phöôùc baùo nhieàu ñôøi taän cuøng xöù sôû. Taïo nhaân Thaäp thieän, doác tu nhö vaäy. Dung maïo oân hoøa, haïnh cuûa Boà-taùt. Coõi yù ñaït ñöôïc thanh tònh vieân maõn. Dieäu duïng Boà-taùt boá thí trang nghieâm. Giôùi moác thaûy vöôït, caáu nhieãm ñeàu saïch. Thöôøng truï, haèng höõu, chaân thaät truøm khaép. Tröôïng phu (coøn vöôùng) hyù luaän, tham duïc coøn daáy. Goác cuûa taïo nghieäp (tham duïc daãn tôùi) choán ñaày nghieäp döõ. Trí tueä chuùng sinh thaáu roõ, tröø dieät. Ñoù thöïc laø ñieàu Boà-taùt lìa boû.

Theá naøo laø hình töôùng ung dung vieân maõn?

Quan saùt nôi choán khaùc bieät nhö theá. Hieåu roõ (bao thöù) nhieãm buoäc, sôï haõi (ôû) theá gian. Thaáu suoát nôi choán, lìa boû (caùc) nhaân aáy. Thaáu ñaït lôøi (chæ) daïy, döùt tuyeät nhaân buoäc. (Baäc) Höõu hoïc neân lìa nhaân cuûa theá gian. Töï taùnh thanh tònh, trí tueä chöùng ñaït. Theo (lôøi) thaày khuyeân daïy, chuùng sinh theâm trí. Theá gian doác tu, taïo nhaân roäng lôùn. Ba thöøa giaùo hoùa, cuøng veà Phaät taùnh. Boùng hình bieán ñoåi thaûy ñeàu khoâng thaät. Tham ñaém phieàn naõo, thanh tònh maát nhaân. Haøng chuùng xuaát gia, xem (keû) aáy (laø) voâ trí. Phieàn naõo, toäi loãi, Nhö Lai haèng döùt. Ñöùc haïnh thaâm dieäu (do töø) nhaân thaéng thanh tònh. Haønh, giaûi (theo) phöôùc ñöùc, tuøy luùc thuaän ly. Chuùng sinh ñieân ñaûo, tham ñaém phöông tieän. Saân haän döùt heát, ñaït ñöôïc naâng ñôõ (cuûa Boà-taùt). Laø choán neân roõ, nghóa lôïi theá gian (taïo neân) thaønh luõy chaáp ngaõ. Nhaän roõ nôi choán chuyeån bieán thuaän hôïp. Vöông giaû giöõ nöôùc, tai naïn chaúng coøn. Haønh, giaûi goàm ñuû, thoâng suoát khaép coõi. Xem xeùt thaáu ñaït, ñöùc haïnh chaân thaät. Coõi nöôùc cuûa vua mieàn xa khoù ñeán. Dung maïo thuø thaéng, tai naïn ñeàu khoâng. Töï taùnh Nieát-baøn, giaûi thoaùt hieän roõ. Boá thí chaân thaät (laø) haïnh maät lìa voïng. Nôi choán kheá hôïp tu taäp toái thöôïng. Höôùng ñeán taän cuøng (laø) töï taùnh thanh tònh. Taø haïnh chaúng tu, hoøa thuaän vieân maõn. Nöông töïa thanh tònh, tieáp caän ngoïn nguoàn. Ñöùc haïnh cuøng taän (laø) bình ñaúng chaân thöïc. Ñaït goác nhaân thaéng, haïnh maät thuaän hoøa. AÙi laïc thanh tònh, tòch nhieân khoâng maát. Boà-taùt töï taïi, taêng tröôûng taän cuøng. Taïo nhaân caên baûn, boá thí thaáu ñaït.

Theá naøo laø Thaùnh ñaïo an laønh taêng tröôûng?

Thaáu roõ thaéng haïnh, ngaõ maïn chaúng sinh. Moùn ngon ñaày ñuû, yeâu döôõng voâ cuøng.

Hình töôùng roát khoâng, taän cuøng nhö thò.

Theá naøo laø boá thí thanh tònh, maãu möïc thuaän hôïp?

Nôi choán tòch tónh, thoâng toû moïi leõ. Laø coõi trí tueä voâ töôùng thaät baøy. Tu taäp tòch tónh, döùt moïi hoaïn naïn. Ñaïo haïnh Boà-taùt trí tueä chaân thaät. Chuùng sinh lìa voïng, moïi tai naïn saïch. Töï taùnh thaâm dieäu, phieàn naõo ñaâu coøn. Haïnh thí thaáu suoát, löïc duïng hoøa hôïp. Ñöùc haïnh goàm ñuû, caáu nhieãm bieán ñoåi. (Nhö) meï hieàn yeâu döôõng; voâ cuøng rôõ raøng. Töï taïi tónh laëng (laø) löïc duïng taän cuøng. Chi phaàn (cuûa) giaùo phaùp trong laëng hieän roõ. (Nhö) cheá ñoä cuûa vua, coõi xa yeân ñònh. Nhaân goác Boà-taùt nghieâm tuùc lìa boû (phieàn naõo). Töù quaû Thanh vaên thaéng nghóa vieân maõn. Chö Thieân aùi laïc, giaùo phaùp phaùt huy. Dung maïo ít coù, vui möøng, an ñònh. Tòch tónh khoâng tranh, trong laønh nhö traêng. Lìa boû nhaân tranh, chaân thaät vöõng tu. Mong nguyeän hoøa hôïp, phöôùc ñöùc goàm trí. Giaùo phaùp caên baûn, chö Thieân nöông theo. Thöông xoùt chuùng sinh luaân löu chìm ñaém. Laø coõi tham duïc ñieân ñaûo voâ cuøng. Thaùnh phaùp goàm ñuû, nhaân nhieãm ñeàu döùt. Haønh, giaûi ñaày ñuû, tinh caàu chaùnh phaùp. Tuøy thuaän boá thí töùc laø töï taïi. Thaâm dieäu toät baäc, ma chaúng theå hoaïi. Quoác vöông meán moä, khaép choán tòch tónh. Taïo taùc nghieâm tuùc, chuyeån bieán töï taïi. Ngoïn nguoàn nghieäp döõ thaûy ñeàu döùt saïch. Laø coõi trí tueä xa lìa doøng thaùc: bao loaïi ñieân ñaûo, nhieãm buoäc, caùc maïn. Chi phaàn Boà-taùt tu taäp tòch tónh. Taâm yù laëng döøng ñaït nhaân khoâng maát. Taùnh

khoâng voán tònh, an tónh töï taïi. Coõi ngöôøi gaùnh vaùc nhö baäc meï hieàn. Phieàn naõo taän dieät, töï taïi ñuùng teân. Laø choán quoác vöông naêng trò tham duïc, saân haän, ngu si, khinh maïn caùc loaïi. Muoân loaøi, quyeán thuoäc döùt moïi ñoùi khaùt. Töï taùnh Boà-taùt thanh tònh phaùt huy. Thaân taâm chuùng sinh ñaït ñöôïc chaân thaät. Vöông giaû tu suøng nghieäp goác nhö theá. Nghieäp döõ aáy do voïng töôûng troùi buoäc. Möôøi loaïi caên baûn (cuûa) doøng thaùc phieàn naõo. Boá thí bình ñaúng haønh ñoäng phaùt huy. Chaân thaät, khoâng tranh, löïc duïng troïn ñuû. Coõi taùnh thanh tònh, trang nghieâm toát ñeïp. Thaáu ñaït coõi taùnh, nhaân (cuûa) baäc höõu hoïc. Ngoïn nguoàn giôùi luaät bao la baøy hieän. Tuøy thuaän, phaùt huy, chuyeån bieán, an ñònh. Caên baûn Thaäp thieän taùnh voán haèng coù. Hoaïn naïn, tham duïc chuyeån ñoåi khoâng vöôùng. Doác tu haïnh thí, chaân thaät hôïp phaàn. Hyù luaän nhö theá goác do thieáu tueä. Cheá ngöï tai naïn, thaâm nhaäp tónh laëng. Nhaän bieát, thaáu roõ goác reã (cuûa) phoùng daät. Laø xöù Boà-taùt daïy phaùp Voâ thöôïng.

Theá naøo laø phieàn naõo ôû coõi yù khoù ñoaïn?

Mong caàu khoâng thaät, taïo taùc voâ cuøng. Nhö meï nuoâi con luoân luoân baûo, giöõ. (Giuùp cho) chuùng sinh thaáu toû caùc phaùp tòch tónh. Löïc duïng voâ ngaõ (laø) söùc nhaân baïn laønh. Tòch tónh phaùt huy, döùt moïi lo sôï. Möôøi loaïi phaùp thieän (tu taäp, ñem laïi) töï taïi taän cuøng. Ngaên neûo baát tònh, ngoân ngöõ (theâm) doài daøo. Doác loøng tu taäp, khaép choán khaép nôi. Taïo nhaân voâ bieân, mong chaúng theå thaáy. Töï taùnh chaân thaät, roõ nghieäp bao ñôøi. Döùt boû kieâu maïn, tuøy thuaän khaù ñaït. Chuùng sinh ñieân ñaûo, chæ daïy thanh tònh, trí tueä thoâng toû: Xieát bao coâng phu, chuùng sinh thaáu ñaït, döùt nhieãm taän cuøng. Nhaân cuûa aùi laïc, thuaän theo doøng chuyeån. Chuùng sinh nhaän roõ phieàn naõo, loãi laàm. Laø choán quoác vöông thi aân daân chuùng. An truï (trong) bieán ñoäng, mong ñaït tòch tónh. Trí tueä thoâng toû, höôùng caàu giaûi thoaùt. Dung maïo doác tu thieàn ñònh, trí tueä. Boà-taùt döùt boû troùi buoäc nhö vaäy. Boá thí chuùng sinh nghóa lôïi chaân thaät. Haønh, giaûi goàm ñuû, töï taïi theå hieän. Laønh thay haïnh xaû! Tu taäp, xa lìa. Baäc Ñaïi Boà-taùt chæ daïy daãn daét. Laø luùc quoác vöông cuøng vôùi chuùng daân an vui boá thí, doác loøng tu taäp. Chaâu baùu, kho taøng moät thôøi boû heát. Laø coõi chuùng sinh kieâu daät nhö vaäy. Trong khoaûng tòch tónh, khoâng nhaân phieàn naõo. An truï roát raùo. Nhaän roõ boá thí, chaúng caàu hình töôùng. Tónh laëng khoâng chao, nhö traêng trong saùng. Taâm thieän xa lìa doøng thaùc phieàn naõo. Nghieäp döõ, caùc maïn khoâng theå daáy theâm. Quan saùt voïng töôûng (toû ñöôïc) goác thöôøng chaúng sinh. Nôi choán tòch tónh, (laø) töï taùnh ñuùng thöïc. Nhieãm aùc, troùi buoäc, goàm ñuû hình töôùng. Nhö vaäy, (laø) chuùng sinh mang laáy saéc töôùng. Xa lìa nhaân nhieãm, thanh tònh hieän baøy. Nghóa lôïi vui söôùng hình töôùng loä roõ. Quaû baùo theá gian, troïn neân tröø nghieäp. (Caùc quaû baùo nhö) sinh keá ñoùi khaùt, ñieân ñaûo, ngaïo maïn. Mong thaûy xa lìa, hoaïn naïn cuõng döùt. Ñieân ñaûo hôïp phaàn (laø do) taïo taùc (töø) bao ñôøi. Hình töôùng troùi buoäc, bieán ñoåi döùt saïch. Boá thí thuø thaéng mong ñaït thanh tònh. Tu taäp taùnh töø, nhaân thieän hoøa hôïp. Khaép choán giöõ gìn (traùnh) tai hoïa, buïi nhô. Höôùng tieán tu hoïc (laø nhaèm) dieät saïch phieàn naõo. Buïi baëm khoâng xua, thanh tònh naøo ñaït. Giaù nhö nghieäp döõ laïi sinh taän cuøng. Goác reã roäng lôùn, nhaân cuûa cuøng taän. Ham thích tu thí, höôùng caàu thanh tònh. Chæ daïy chuùng sinh, tuøy thuaän giöõ gìn. Quoác vöông vöõng tu, xöù sôû roäng khaép. Höõu tình theá gian goác theo tam thieän (laø) khoâng tham, khoâng saân, khoâng si. Laø goác thieän cuûa töï taùnh ung dung. Taø kieán, nghieäp döõ thaät söï khoâng coøn. Thöông daãn muoân loaøi (ra khoûi) toäi loãi, ñieân ñaûo. Thuaän theo tòch maëc bao la laø theá. Tam baûo an truï, haønh ñoäng thuaän hôïp. Thieáu trí vöõng tu, mong caàu saân haän. Xöù sôû thaønh aáp: Xoùm Thaùnh laøng thaân. Taïo nhaân thanh tònh, hình töôùng hieän baøy. ÔÛ nôi giaø-lam, thieàn ñònh tòch tónh. Töï taùnh höõu tình chuyeån bieán, an ñònh. Töù thieàn caên baûn, naêm duïc ñeàu döùt. Bình ñaúng thaønh töïu, goác cuûa an laïc. Chaân thaät taän cuøng (laø) nghieäp döõ chuyeån ñoåi. Döùt moïi hình töôùng ñoùi khaùt, buïi

caáu. Thaäp thieän phaùt huy, choán aáy, (ñoùi khaùt, phieàn naõo) khoâng coøn. Haønh ñoäng thích öùng, si maïn ñeàu döùt. Thaâm dieäu, döùt sôï, tòch tónh hieän baøy. Mong caàu an ñònh, thaáy roõ nhaân goác. Coâng duïng Thaäp thieän döùt tröø troùi buoäc.

Theá naøo laø hình töôùng chaân thaät chaúng maát?

Boá thí thanh tònh (laø) nghieäp nhaân haønh ñoäng. Chaân thaät thaéng nghóa (laø) vaät duïng thích öùng. Thaâm dieäu thaønh töïu, töï taïi kheá hôïp. Taïo nghieäp hyù luaän (laøm) ñaûo ñieân töï taùnh. Taâm höôùng Boà-ñeà, thaéng nghóa vieân maõn. Haønh thí hôïp phaàn mong ñaït tòch tónh. Caên baûn tónh truï, bieán chuyeån töï ñaït. Tu thí ñaày ñuû (baäc) höõu hoïc (ñaït ñöôïc) thanh tònh. Toân taïo tranh töôïng heát loøng theå hieän. Caên baûn taát thaûy tu thí taän cuøng. An laïc töø tröôùc (laøm) taêng tröôûng an ñònh. Trong caûnh thanh tònh, döùt nhaân nghieäp döõ. Haønh, giaûi hôïp nhaát.

Theá naøo laø hình töôùng ngaõ maïn taän cuøng?

Töï taùnh xöa nay nhieàu loaøi thaáu ñaït. Caùc nghieäp quaù khöù, an laïc thaûy caàu. Xa lìa ñoùi khaùt phöôùc ñöùc thuaän hôïp. Goác reã khoâng phaân, ngoïn ngaønh coù khaùc. Boá thí (nhaèm döùt) tham duïc, ñieân ñaûo troùi buoäc. Doøng thaùc phieàn naõo hieän haønh nhö vaäy. Tu thí töï taïi, tieâu tröø hyù luaän. Nghieäp thieän ñaït ñöôïc, thaéng lôïi vieân maõn. Naêng löïc tinh taán döùt maïn, si ñoän. Xöù sôû chuyeån ñoåi, haønh ñoäng laïi theâm. Theá gian an laïc, yeân ñònh ñích thöïc. Nhaän thöùc saùng toû, thuaän hôïp laø vaäy. Haønh, giaûi goàm ñuû, thuø thaéng voâ cuøng. Chi phaàn chaân thaät, linh ñoäng hoøa hôïp. Neàn taûng Phaät phaùp chính laø voâ töôùng. Quoác vöông trò nöôùc, goác phaùp chaân thaät. Tu taäp thuaän hôïp, maãu möïc hieän baøy. Thaáu ñaït thanh tònh, cheá ngöï laø chính. Höôùng tôùi döùt tröø ñieân ñaûo, nghieäp döõ. Doøng thaùc phieàn naõo khoâng ngoaøi caên, tuøy. Trí tueä phaùt sinh (töø) hoøa hôïp toät baäc. Xa lìa (phieàn naõo) mong ñaït tónh laëng, thuaän hôïp. Laõnh thoå cuûa vua tòch tónh taän cuøng. Hieåu bieát haønh ñoäng, lìa moïi tai naïn. Laø coõi Boà-taùt thaáu toû, thuaän hôïp. Ngaên chaën taát caû caùc phaùp baát tònh. Höõu tình thaáy roõ, an laïc taêng theâm. Tham duïc cuûa vua thaät laø khoâng bôø. Nhaân ñieân ñaûo aáy hoát nhieân döùt heát. Nuoâi döôõng muoân loaøi, mong caàu Thaùnh ñöùc. Trong ngoaøi tòch tónh, theo thôøi nhaän bieát. Haønh ñoäng phaùt huy, goác töø maãu möïc. Laø choán Boà-taùt nhö haïnh meï hieàn. Thoâng toû ñuùng phaàn, döùt boû ñieân ñaûo. Quan saùt taêng theâm, cheá ngöï taát caû. Haønh, giaûi höôùng tôùi thaéng nghóa thanh tònh. Thaân taâm khoâng nhaân, caên baûn kheá lyù. Cheá ngöï ñieân ñaûo, töï taùnh hieän baøy. Goác cuûa an ñònh do töø boá thí. Phöôùc ñöùc roát raùo, töï taïi an tónh. Voâ ngaõ, thanh tònh, taêng theâm aùi laïc. Töï taùnh thoâng toû coäi reã doøng thaùc. (Cuøng vôùi) ñoùi khaùt, hoaïn naïn, hình töôùng hyù luaän. Si ñoän, caùc maïn chaám döùt, tòch tónh taän cuøng. Nhö sö töû vöông nuoâi döôõng ñuû ñaày. Hình töôùng ñaày ñuû, nôi choán döùt sôï. Töï taùnh thích öùng taïo nhaân vi dieäu. Cung kính cuùng döôøng, thieän dieäu chuyeån bieán.

Theá naøo laø nhaân thaéng taêng tröôûng thöïc söï?

Trí tueä tònh dieäu, tòch tónh cheá ngöï (phieàn naõo). Xa lìa ngoân thuyeát, nôi choán tuøy thuaän.

Theá naøo laø thaéng nghóa chuyeån bieán thuaän hôïp?

(Ñaït) nhaân thaéng thanh tònh, taùnh phieàn chaúng sinh. Tònh dieäu nhö theá. Boà-taùt chæ daïy, töï taïi hieän baøy. Ngoân ngöõ kheá hôïp, thuyeát phaùp ñoä khaép. Vöông giaû laøm sao söûa trò khaép coõi? Töï taùnh quan saùt phaùp thieän khoâng tranh. Nhaân dieäu thanh tònh roõ nghóa döôõng nuoâi. Chaân lyù thuaän hôïp, caên baûn goàm ñuû. Töï taùnh hoøa hôïp, thaân taâm an laïc. Nôi cuûa nuoâi döôõng (an laïc laø) tu taäp voâ bôø. Hieåu bieát thaáu ñaït, höôùng caàu chaân thaät. Tueä giaùc ñaït ñöôïc toái thöôïng taän cuøng. Thaùnh phaùp thanh tònh, döùt buoäc nhö vaäy. Ngoïn nguoàn goàm ñuû hyù luaän khoâng quaáy. Töï taùnh thanh tònh, phieàn naõo haèng döùt. Caùc phaùp

(cuûa) töï taùnh (laø) goác moïi löu chuyeån (daãn ñeán) si ñoän, caùc maïn, kieâu, phoùng daáy khaép. Goác moïi tai hoïa voán laø tónh laëng. Chuùng sinh ñuoåi theo boùng hình khoâng thaät. Boà-taùt phaûi doác chæ daïy (lyù) toái thöôïng. (Giuùp) töï taùnh nhaän ra nghieäp döõ, ñoùi khoå. (Nhaän ra) laø choán phieàn naõo choàng chaát töø tröôùc. Nghóa lôïi roäng lôùn (laø laøm cho) chuùng sinh (ñöôïc) thanh tònh. Taïo nhaân boá thí (ñaït) tónh laëng thieän dieäu. Chuùng sinh toû ngoä theo nhaân Boà- taùt. Thaäp thieän phaùt khôûi, an truï khoâng chao. Giaùo phaùp goàm ñöùc, baûn lai voán khoâng. Baûn taùnh tuøy thuaän hieän baøy coù khaùc. Thaâm dieäu phaùt huy, nhaân thaéng laø theá. Yeân vöõng an ñònh.

Theá naøo laø thaân taâm tòch tónh troïn ñuû?

Tu taäp chaân thaät, voâ uùy thaønh töïu. Töï taïi taän cuøng (laø) thaéng nghóa voâ sinh. Nhö vaäy laø Boà-taùt ñaït ñöôïc quaû vò A-la-haùn thanh tònh, chaúng ñoäng. Xoay chieàu doøng thaùc ñieân ñaûo phieàn naõo. Döùt nhaân voïng ñoäng, hoaïn naïn cuõng döøng. Quan saùt chuùng sinh, boá thí thanh tònh. Dieäu duïng giaûi thoaùt (laø) tòch tónh thaéng nghóa. Laø luùc daïy khuyeân doác tu töï taïi.

Chaáp ngaõ roäng lôùn khoâng cuøng laø theá: Coäi reã nôi sinh (cuûa) doøng thaùc phieàn naõo.

Laïi phaûi haønh ñoäng (ñeå) döùt boû, xa lìa. Quan saùt roõ leõ, thaáu toû ñuùng phaàn.

Theá naøo laø chuùng sinh cheá ngöï töï taùnh?

Haønh ñoäng ung dung, ñuùng phaàn, laâu daøi. Töï taùnh caên baûn, tòch tónh nhö (coõi) khoâng. Quan saùt mình, ngöôøi, thanh tònh cuøng lôïi. Laø choán tuøy thuaän, thuø thaéng toät baäc. Ñuû söùc thöïc haønh, troïn theâm voâ uùy. Ñoù laø Ñaïi thöøa giaùc ngoä, giaûi thoaùt, taïo nhaân giaùo hoùa, ví nhö hoa sen moïc leân töø buøn. Thanh tònh thaéng nghóa (laø) coäi reã (ñeå) cheá ngöï. Taïo nhaân tu thí, ñaït ñöôïc thieän lôïi. Töôùng goác (cuûa) nghieäp döõ (laø do) chaúng chòu thi aân. Toû ngoä caáu ueá, thanh tònh khoâng khaùc. Taêng theâm cheá ngöï, bình ñaúng goàm ñuû. Töï taùnh thaéng nghóa, khoâng phaân bæ thöû. Goác cuûa tai hoïa hieän haønh roõ raøng. Thuaän theo trí tònh mong ñaït ñöôïc nhö vaäy. (Nhaän roõ) töï taùnh tòch tónh, phieàn naõo nhieãm, buoäc. Thaân taâm thanh tònh, döùt moïi bieán chuyeån. Boá thí mong ñaït löïc duïng thích öùng. Quan saùt voâ taän taát caû chuùng sinh. Tuøy thuaän mong ñaït nhaân taùnh toái thöôïng. Töï taùnh voán khoâng (coù) caùc maïn si ñoän. Boá thí voâ töôùng, döùt saïch (maïn, ñoän), chuyeân tu. Thuyeát phaùp chaân thaät, naêng döùt thaéng duïc.

Theá naøo laø chö Thieân ngoân ngöõ chaân thaät?

(Theo) nhaân thaéng caên baûn, tu taäp thuaän hoøa. Haïnh thí voâ bieân (laø) phaùp ñaøn caên baûn. Xa lìa duïc laïc, nghóa lôïi theâm tu. Döùt tröø voïng töôûng, goác khoâng si maïn. Haønh, giaûi goàm ñuû, haïnh tu tinh taán. Nhaân thaéng baát thoaùi (laø) goác reã (cuûa) ngöôøi trôøi. Thuaän theo thaéng nghóa theâm tu boá thí. Nhaân cuûa chaân thaät (laø) goác moïi thaønh töïu. Taïo nhaân thí, mong thanh tònh truøm khaép. Caùc phaùp thaâm dieäu, daãn daét chuùng sinh. Tu taäp boá thí, bí ngöõ kheá hôïp. Phaùt huy tòch tónh, döùt moïi tham duïc. Haønh, giaûi goàm ñuû (ñaït) nhaân thaéng thanh tònh. Laøm chuû moïi nhaân, töï taïi laø vaäy. Haønh ñoäng phaùt huy (ñaït) chaân thaät thaéng nghóa. Taát thaûy tai naïn töï nhieân laëng döøng. Xa lìa taát caû caáu nhieãm, troùi buoäc. (Cuøng vôùi) phieàn naõo, si ñoän bieán chuyeån khaép choán. Laø coõi chuùng sinh tòch tónh taän cuøng. Löïc duïng töï taïi thuaän theo baûn taùnh. Nhaân buoäc, caáu nhieãm, hôïp nhaát goàm ñuû. Chuùng sinh toû ngoä döùt boû hyù luaän. (Cuøng vôùi) Nôi choán tai hoïa, tu taäp hieàn thieän thaéng nghóa. Töï taùnh chaân thaät, boá thí thanh tònh, (ñaït) löïc duïng taän cuøng (laø) töï taïi tòch maëc. Chuùng sinh khaép choán taïo nghieäp ñieân ñaûo. Sinh töû troâi laên roõ nghóa ngu si. Xa lìa chaáp ngaõ (môùi) thoâng ñaït taän cuøng. (Töø) caên, tuøy (phieàn naõo) taïo taùc, nghieäp döõ hieän baøy. Xöù sôû ñieàu hoøa, nhö (coõi) khoâng voâ ngaïi. Côm aùo cao sang, lìa boû khoâng maøng. Ñaïo phaùp thanh tònh, haøm

nghóa giaùo hoùa. Noùi roõ (caùc) moái lo, töï taùnh hieån hieän. Caùc phaùp tòch tónh, mong ñaït töï taïi. Tu thí thanh tònh, boá thí kheá hôïp. Lìa goác voïng töôûng, thuaän hoøa troïn ñuû. Tòch tónh nhö vaäy, ñaït nghóa thaâm dieäu. Côm aùo doài daøo (caøng roõ) lôøi noùi chæ daïy. Boá thí daãn daét, taêng theâm tòch tónh. Toû ngoä chaân thaät hình töôùng nhö (coõi) khoâng. (Laø) Haønh töôùng caên baûn (cuûa baäc) Thaùnh giaû tu hoïc (hoaøn taát). Giaûi thoaùt ñuùng nghóa, bình ñaúng nhö vaäy. Goác reã caáu nhieãm, hyù luaän ñeàu döùt. Thaéng nghóa phaùt khôûi, töôùng nhaân thích öùng. Nghieäp taïo laâu ñôøi (cuõng ñöôïc) thanh tònh taän cuøng. Döùt (boû) caùc maïn, ñoän, daáy theâm (hoaëc) ñaõ coù. Cuoán theo doøng thaùc, tòch tónh naøo coøn. Neûo nghieäp (cuûa) boán loaøi hieän soáng theo sau nghieäp cuõ (moät caùch) baát ñònh. Nhö vaäy töï taïi (hieän coù) goàm ñuû taát caû taïo taùc töø tröôùc. Taïo nghieäp boá thí (ñaït) thanh tònh taän cuøng. (Nhö) luùc laïnh gaëp löûa ñuû nghóa thuø thaéng. Laø coõi chaân thaät caên baûn thuaän hôïp. Xa lìa nghieäp cuõ, thaân taâm hoøa hôïp. Ñöôøng nghieäp caên baûn (laø) tu taäp nhaân thaéng. Chö Thieân ñaït vui yeân oån, tònh dieäu. Nhaân cuûa khoå thoï taïm thôøi khoâng daáy. Duïc laïc töï taïi (chö Thieân) laøm taêng si, maïn. AÁy laø lìa boû nghieäp duïng xa xöa. Chuùng sinh boá thí thieän tònh thuaän hôïp, phieàn naõo töï döùt. Coõi yù döùt boû (caùc) nghieäp taïo ñôøi tröôùc. Hôïp phaàn voâ bieân, keû gioûi nhaän tröôùc. Nhö vaäy caùc baäc tu hoïc (hoaøn taát) ñaït ñöôïc thanh tònh truøm khaép, an truï roát raùo. (Moïi) caáu nhieãm troùi buoäc töø xöa ñeàu saïch. Khoâng nhaân lo phieàn, thaân taâm thanh tònh. Daãn daïy chuùng sinh yù chuoäng tu thí. Theá gian thoâng toû thanh tònh, tòch tónh.

Theá naøo laø loaïi ngaõ maïn, si meâ?

Duïc trong taâm sôû mong döùt troùi buoäc. Nôi nöông thanh tònh (cuûa) caùc coõi chö Thieân. Haïnh thí thoâng toû, troïn tònh, thuø thaéng. Roäng nghe Thaùnh ñaïo, thaáu roõ thuaän hoøa. Tu taäp nghieâm tuùc, pheùp taéc thích öùng. An laïc taän cuøng, cao thaáp bình ñaúng. Quaû baùo nhö vaäy (laø) ñuùng theo giaùo phaùp. Gieo nhaân boá thí, dung nghi thanh tònh, ñöùc haïnh troïn ñuû taïo nghieäp an tónh. Cheá ngöï caùc maïn, si ñoän chaúng sinh. Theá gian ñuû söùc ñaït nhaân lìa boû (caùc maïn si ñoän). Duïc laïc toät baäc (laø) thöïc haønh chaân thaät. Hình töôùng thanh tònh, chö Thieân khoâng saùnh. Xa lìa tai naïn.

Theá naøo laø nhaân thaéng saïch heát caáu nhieãm?

Tu haïnh boá thí caùc maïn ñeàu döùt. Chuùng sinh taän cuøng, höôùng caàu ñaïo Voâ thöôïng. Trí tueä phaùt sinh thoâng suoát giaùo phaùp. Hôïp phaàn thanh tònh, thaûy ñeàu chaân thaät. Hieåu roõ nghóa lôïi, tòch tónh troïn ñuû. Thuaän theo nhaân thaéng döùt boû caùc maïn. Töï taùnh thieän dieäu, nôi choán töôi ñeïp. Giaùo phaùp thuø thaéng, haønh giaûi goàm ñuû. Toû ngoä, baát thoaùi, boá thí heát loøng. Laønh thay löïc duïng thuø thaéng (cuûa) haønh, giaûi! Kieâu, phoùng daáy traøn, hôïp phaàn ñeàu maát. Nhaän thöùc vaán naïn, pheùp taéc hieän baøy. Nhaân haønh hoøa thuaän, boá thí thích öùng. Cheá ngöï, döùt boû (moïi) hình töôùng (cuûa) quaû khoå. Chuùng sinh thanh tònh, ñoùi khaùt khoâng coøn. Xa lìa sôï haõi, chaân thaät laø theá. Nghieäp döõ ñaõ döùt, bæ thöû laëng döøng. Caùc phaùp Ba thöøa (laø) thaéng phaùp theá gian. Taêng theâm boá thí, si maïn khoâng baøy.

Theá naøo laø baøn luaän tranh bieän, nghieân cöùu thaáu ñaùo veà taùnh töôùng?

Chaân lyù thaønh töïu (laø) vui thích caên baûn. Caáu nhieãm, buoäc theå, goác töø chaáp ngaõ. Chi phaàn ñieân ñaûo (laø) si ñoän cuûa taâm. Caáu nhieãm ôû ñaáy nôi truù voán khoâng, chuyeån bieán sao coù (ñöôïc)? Taùnh cuûa Nhö Lai toái toân toái thöôïng. Ví nhö ñeà hoà caùc vò thöôïng haïng. Nhaân thí thanh tònh, nghóa lôïi thuaän hôïp. Nghóa cuûa giôùi luaät (laø) ngoân ngöõ thieän tònh. Laø luùc quoác vöông löïc duïng töï taïi. Xöù sôû roäng lôùn, aân thí khaép nôi. Maãu möïc doác tu, pheùp taéc nghieâm tuùc. Taïo taùc nhö vaäy (ñem laïi) lôïi ích thieát thöïc. Baûn taùnh voán khoâng, ngoân ngöõ thaâm dieäu. Taïo taùc, löu chuyeån, taùnh laø voâ thöôøng. Meï hieàn aân döôõng, chi phaàn vieân maõn. tòch tónh thaéng nghóa ñieàu phuïc ngoân ngöõ. Töï taùnh thaønh töïu, hieän haønh theá

gian. Laønh thay trí tueä! Khoâng vöôùng hyù luaän, lôøi vua chæ roõ. Nhaân khoâng bò hoaïi, xa lìa thöôøngñoaïn. Chaùnh phaùp voâ bieân, roõ nghóa giaùo hoùa.

Theá naøo laø khoâng maïn, thuaän hôïp toät baäc? Roäng nghe goàm ñuû, caên baûn kieán taùnh.

